|  |  |
| --- | --- |
| **Palliative care dying and death | ការថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ ការជិតស្លាប់ និងការស្លាប់** | |
|  |  |
| Palliative care helps improve the quality of life for someone living with a life limiting illness.  Illness may limit what a patient can do, but there are many ways we can help.  Victoria offers a range of services, from inpatient to homeland community-based care.  "Australia has one of the best developed and advanced palliative care services in the world for community hospital and inpatient palliative care services.  But increasingly people are focusing on management of illness as it progresses, chronic disease, non-malignant disease, diseases that need supporting, not only in the hospital sector, but also in the community sector."  "You couldn't wish for better services from anywhere, and the doctors and the nurses at the hospital have been exceptional."  "Services such as Eastern Palliative Care focus on people staying at home as long as possible.  It's our job to provide comprehensive suite of palliative care services to people that have specialist palliative care needs."  Palliative care services include at home care, specialist inpatient palliative care, counselling, equipment and aids, volunteer support and hospital care.  "The fact is that people who have their symptoms well managed by a specialist palliative care team in the community do live longer than those who don't have that same kind of care and that’s been proven in research."  As well as support from health professionals, for many, the primary carer is a family member.  "And when Dad got sick I’d noticed quite a while beforehand that his health was not quite right.  And that's how I've sort of became Dad's carer."  A range of aids is available to help with moving around and other activities of daily living.  "He's got mobility aids to help him and before I just tried to help him the best I can.  And now he's got his new scooter, that’s made things a lot easier for him and me, I suppose."  "If you're going up a hill it’s got a little button on it  to give you a bit more power into the back end of the motor,  so that's been very good."  "For carers, I think at some point, as a carer you do need some sort of respite for people you're helping out."  Talk with your palliative care service about support and respite care options.  Palliative care can be involved early in the illness, and at the same time as treatment, such as chemotherapy.  Increasingly, advance care plans are used, where the patient makes it clear in writing the way they want to be treated.  "I think it's really important that families talk to each other about what their wishes are at the end of life, so if we don't know where someone wants to die or where they want their care to be delivered or who they want involved, there’s a lot of guessing that goes on for families and that adds to the stress.  So having those open discussions which can often lead to the development of an advance care plan for people, are really useful discussions to have."  Palliative care services are free or subsidised through Medicare.  However, there may be costs involved for some specialist equipment, medications, and treatments.  If you do choose private palliative care services, you will need to pay.  It's best to ask about costs before you make a decision.  Victoria offers home-based and specialist inpatient care where clients receive medical, nursing, social, and emotional support.  "My best advice is to engage early, advocate, push to your healthcare professionals to engage palliative care.  We need to be part of the team early rather than late."  To find out more, make sure you log on to betterhealth.vic.gov.au/palliative. | សេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ ជួយធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវគុណភាពនៃ ជីវិតសម្រាប់នរណាម្នាក់ ដែលរស់នៅជាមួយជំងឺដំណាក់កាលចុង ក្រោយនៃជីវិត។  ជំងឺអាចកំណត់នូវអ្វីដែលអ្នកជំងឺអាចធ្វើបាន ប៉ុន្តែមានវិធីជាច្រើន ដែលយើងអាចជួយបាន។  រដ្ឋវិចតូរីយ៉ាផ្តល់ជូនសេវាកម្មជាច្រើន ចាប់ពីការថែទាំសម្រាកព្យា បាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ រហូតដល់ការថែទាំមានមូលដ្ឋាននៅតាម សហគមន៍ ដូចនៅផ្ទះ។  "ប្រទេសអូស្រ្តាលី មានសេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ដ៏ជឿនលឿន និងទំនើបដែលបានរៀបចំទុកមុន ហើយល្អបំផុតនៅលើពិភពលោក ក្នុងវិស័យសេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ សហគមន៍ និងសេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់​សម្រាកព្យាបាលក្នុង មន្ទីរពេទ្យ។ ប៉ុន្តែមនុស្សកាន់តែយកចិត្តទុកដាក់ខ្លាំងលើការគ្រប់គ្រង ជំងឺ ខណៈពេលដែលជំងឺវិវត្ត ជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ ជំងឺដែលមិនគំរាមកំហែងដល់ ជីវិត ជំងឺដែលត្រូវការការគាំទ្រ មិនត្រឹមតែនៅក្នុងវិស័យមន្ទីរពេទ្យទេ ប៉ុន្តែទាំងនៅក្នុងវិស័យសហគមន៍ផងដែរ"។  "អ្នកមិនអាចរកបានសេវាដែលល្អប្រសើរជាងនេះ ពីកន្លែងណាឡើយ ចំណែកវេជ្ជបណ្ឌិត និងគិលានុបដ្ឋាកនៅមន្ទីរពេទ្យវិញ ពួកគេពិតជា ល្អអស្ចារ្យមែន។"  "សេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ដូចជា Eastern Palliative Care ផ្តោតលើមនុស្សដែលស្នាក់នៅក្នុងផ្ទះរយៈពេលយូរ តាមអាចធ្វើទៅ បាន។ ការងាររបស់យើងគឺផ្តល់ជូនសេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ដ៏ ធំទូលាយមួយ សម្រាប់មនុស្សដែលមានតម្រូវការថែទាំសម្រួលការ ឈឺចាប់ពីគ្រូពេទ្យជំនាញ។"  សេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់រួមមានការថែទាំនៅផ្ទះ ការថែទាំ សម្រួលការឈឺចាប់​សម្រាកព្យាបាលដោយគ្រូពេទ្យជំនាញ ការផ្តល់ ការប្រឹក្សា បរិក្ខារ និងជំនួយ ការគាំទ្រស្ម័គ្រចិត្ត និងការថែទាំតាម មន្ទីរពេទ្យ។  “ការពិតគឺថា មនុស្សដែលមានរោគសញ្ញាជំងឺ ហើយទទួលបានការ គ្រប់គ្រងល្អ ពីក្រុមគ្រូពេទ្យជំនាញផ្នែកថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់នៅ ក្នុង សហគមន៍ ពួកគេរស់នៅបានយូរជាងអ្នកដែលមិនមានសេវាថែ ទាំដូចគ្នាទាំងនេះ ហើយករណីនេះបានបង្ហាញឱ្យឃើញនៅក្នុងការ ស្រាវជ្រាវ។”  ព្រមជាមួយនឹងការគាំទ្រពីអ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាព ចំពោះមនុស្ស ភាគច្រើន អ្នកថែទាំបឋមគឺជាសមាជិកគ្រួសារ។  "ហើយនៅពេលដែលឪពុកខ្ញុំឈឺ ខ្ញុំបានសង្កេតជាមុនមួយរយៈពេល ថាសុខភាពរបស់គាត់មិនល្អទេ។ នោះហើយដែលខ្ញុំបានក្លាយជាអ្នក ថែទាំឪពុកខ្ញុំ។"  មានជំនួយជាច្រើនប្រភេទសម្រាប់ជួយផ្លាស់ទី និងសកម្មភាពផ្សេង ទៀតក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ។  “គាត់បានទទួលឧបករណ៍ជំនួយចល័តដើម្បីជួយគាត់ ហើយពីពេល មុនៗខ្ញុំបានព្យាយាមជួយគាត់ តាមលទ្ធភាពដែលខ្ញុំអាចធ្វើទៅបាន។ ហើយឥឡូវនេះគាត់ទទួលបានម៉ូតូថ្មីមួយ ខ្ញុំគិតថាវាកាន់តែងាយ ស្រួលច្រើនសម្រាប់គាត់ និងខ្ញុំ។"  "បើអ្នកកំពុងឡើងទីទួល ម៉ូតូនេះមានប៊ូតុងតូចមួយសម្រាប់ផ្តល់ឱ្យ អ្នកនូវថាមពលបន្ថែម ដូច្នេះវាពិតជាល្អប្រសើរណាស់។”  "សម្រាប់អ្នកថែទាំ ខ្ញុំគិតថានៅពេលខ្លះធ្វើជាអ្នកថែទាំ អ្នកពិតជាត្រូវ ការពេលសម្រាកបណ្តោះអាសន្នខ្លះ សម្រាប់មនុស្សដែលអ្នកកំពុង ជួយថែ​ទាំ។"  សូមពិគ្រោះជាមួយ សេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់របស់អ្នកអំពី ជម្រើសនៃការគាំទ្រ និងការថែទាំសម្រាក។  ការថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ អាចជាប់ពាក់ព័ន្ធពីដើមដំបូងនៃជំងឺ និងនៅពេលដំណាលគ្នានឹងការព្យាបាល ដូចជាការព្យាបាលដោយ សារធាតុគីមី។  គម្រោងថែទាំជាមុនត្រូវបានគេប្រើប្រាស់កាន់តែច្រើនឡើង ក្នុង ករណីដែលអ្នកជំងឺបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ពីរបៀបដែលគេ ចង់បានការព្យាបាល។  “ខ្ញុំគិតថា វាពិតជាសំខាន់ណាស់ដែលក្រុមគ្រួសារពិភាក្សាគ្នាអំពី បំណងប្រាថ្នារបស់ខ្លួននៅពេលចុងបញ្ចប់នៃជីវិត ដូច្នេះបើយើងមិន ដឹងថានៅកន្លែងណាដែលនរណាម្នាក់ចង់ស្លាប់ ឬកន្លែងណាដែល គេចង់បានការផ្តល់សេវាថែទាំ ឬអ្នកណាខ្លះដែលគេចង់បានឱ្យចូល រួម មានការនឹកស្មានច្រើនសម្រាប់ក្រុមគ្រួសារ ហើយដែលបង្កើនភាព តានតឹងក្នុងអារម្មណ៍។  ដូច្នេះ ការមានកិច្ចពិភាក្សាជាចំហទាំងនោះ ដែលជាញឹកញាប់អាច នាំឱ្យមានការបង្កើតគម្រោងថែទាំជាមុនសម្រាប់មនុស្ស ពិតជាការ ពិភាក្សាដ៏មានប្រយោជន៍ដែលត្រូវធ្វើឡើង។"  សេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ គឺឥតគិតថ្លៃ ឬឧបត្ថម្ភតាមរយៈ Medicare។  ទោះជាយ៉ាងណាក្តី អាចមានការចំណាយពាក់ព័ន្ធនឹងឧបករណ៍ ថ្នាំពេទ្យ និងការព្យាបាលមួយចំនួនពីគ្រូពេទ្យជំនាញ។  ប្រសិនបើអ្នកជ្រើសរើសយក សេវាថែទាំសម្រួលការឈឺចាប់ឯកជន អ្នកនឹងត្រូវបង់ប្រាក់។  យកល្អគួរតែសាកសួរពីការចំណាយ មុនពេលអ្នកធ្វើការសម្រេច ចិត្ត។  រដ្ឋវិចតូរីយ៉ា ផ្តល់ជូនសេវាថែទាំសម្រាកព្យាបាលមានមូលដ្ឋានតាម ផ្ទះ និងពីគ្រូពេទ្យជំនាញ ក្នុងករណីអតិថិជនទទួលបាននូវការគាំទ្រ ផ្នែកវេជ្ជសាស្រ្ត គិលានុបដ្ឋាក សង្គម និងផ្លូវចិត្ត។  “តាមយោបល់របស់ខ្ញុំ គឺត្រូវចូលរួមពីដំបូង ការផ្តល់មតិ ជំរុញអ្នក ជំនាញផ្នែកសុខភាពរបស់អ្នក ឱ្យចូលរួមក្នុងការថែទាំសម្រួលការ ឈឺចាប់ ។ យើងត្រូវចូលរួមចំណែកឱ្យបានឆាប់ ជាជាងទុកឱ្យយឺត ពេល។" ដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែម សូមបើកបើកចូល betterhealth.vic.gov.au/palliative។ |
|  |  |